Freizügigkeitsleistung bei Stellenwechsel
Prestation de libre passage lors de changement de poste de travail
Prestazione di libero passaggio al cambiamento di posto di lavoro
Vested benefit on the occasion of a work-place change

Hinweis für neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Als neue(n) Mitarbeiter(in) unserer Firma heissen wir Sie herzlich willkommen. Ab Beginn des Arbeitsverhältnisses werden Sie in unserer Personalvorsorge aufgenommen.

Die berufliche Vorsorge wird bei der Sammelstiftung GRANO abgewickelt.

Falls Sie auch während Ihres letzten Arbeitsverhältnisses im Rahmen der beruflichen Vorsorge versichert waren, haben Sie in der Regel Anspruch auf eine Freizügigkeitsleistung.

Ihre bisherige Vorsorgeeinrichtung überweist . . .
. . . per Beginn Ihres neuen Arbeitsverhältnisses die Ihnen zustehende Freizügigkeitsleistung an die Sammelstiftung GRANO.

Die Sammelstiftung GRANO wird nach erfolgter Gutschrift die Freizügigkeitsleistung in Ihre Versicherung einbauen, was eine Verbesserung Ihrer Vorsorgeleistungen bewirkt.

Zur Vereinfachung der Überweisung senden Sie . . .
. . . lediglich den untenstehenden Einzahlungsschein an Ihren früheren Arbeitgeber oder dessen Vorsorgeeinrichtung. Besten Dank!

Mit freundlichen Grüssen

Ihr Arbeitgeber

Information à l'attention des nouveaux/ nouvelles collaborateurs et collaboratrices

Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter la bienvenue dans notre entreprise. Dès le début de votre contrat de travail, vous serez admis(e) à l'assurance prévoyance de notre personnel.

La prévoyance professionnelle est réalisée par la fondation collective GRANO.

Si vous étiez déjà assuré(e) par votre dernier employeur dans le cadre de la prévoyance professionnelle, vous avez en principe droit à une prestation de libre passage.

Votre ancienne institution de prévoyance versera . . .
. . . votre prestation de libre passage à la fondation collective GRANO. Le virement sera effectué dès le début de votre nouveau rapport de travail.

Dès réception, la fondation collective GRANO ajoutera votre avoir de libre passage à votre nouvelle assurance et augmentera en conséquence les prestations de prévoyance.

Afin de simplifier le versement, veuillez envoyer . . .
. . . le bulletin de versement ci-dessous à votre ancien employeur ou à son institution de prévoyance. Merci beaucoup !

Meilleures salutations,

Votre employeur

Informazione per le nuove collaboratrici ed i nuovi collaboratori

Cogliamo l'occasione per darle il benvenuto nella nostra ditta. Contemporaneamente con l'inizio del rapporto di lavoro avviene l'ammissione nella nostra previdenza professionale.

La previdenza professionale viene effettuata presso la fondazione collettiva GRANO.

Le persone che erano già assicurate nell'ambito della previdenza professionale hanno, di regola, diritto ad una prestazione di libero passaggio.

Il Suo istituto di previdenza precedente verserà . . .
. . . la prestazione di libero passaggio che Le spetta alla fondazione collettiva GRANO. Il pagamento sarà effettuato all'inizio del Suo nuovo rapporto di lavoro.

A ricezione avvenuta, la fondazione collettiva GRANO utilizzerà la prestazione di libero passaggio per aumentare le prestazioni previdenziali.

Per semplificare il versamento . . .
. . . è sufficiente che faccia pervenire la polizza di versamento qui acclusa al Suo precedente datore di lavoro o al precedente istituto di previdenza. Grazie!

Cordiali saluti,

Il Suo datore di lavoro

Information for new employees

We wish you a warm welcome as a new employee of our company. From the beginning of your employment, you will be admitted in our pension fund.

The occupational pension fund is handled by the collective foundation GRANO.

If you were already insured during your last employment in the context of the occupational pension fund, you are usually entitled to a vested benefit.

Your previous pension fund transfers . . .
. . . to the collective foundation GRANO the vested benefit you are entitled to as from the start of your new employment.

Once your vested benefit is received, the collective foundation GRANO will include the amount in your insurance and thus improve your pension benefits.

To simplify the transfer . . .
. . . simply forward the payment slip below to your former employer or to his pension fund. Many thanks!

Best regards,

Your employer

20095

▼▼▼ Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento ▼▼▼

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Freizügigkeitsleistung

Name _____

_____

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per
UBS AG, 8098 Zürich
Zugunsten von/En faveur de/A favore di
CH95 0025 7257 5967 2949 Z
Sammelstiftung Grano, 8400 Winterthur
Konto/Compte/Conto **80-2-2**

Fr. _____ C _____

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

Einzahlung Giro | **Versement Virement** | **Versamento Girata**

Freizügigkeitsleistung

Name _____ AHV-Nr. _____

BVG-Mindest-Altersguthaben _____ -im Alter 50 _____

Neuer Arbeitgeber/Vertrags-Nr. _____ / _____

03.09 Ky

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per
UBS AG, 8098 Zürich
Zugunsten von/En faveur de/A favore di
CH95 0025 7257 5967 2949 Z
Sammelstiftung Grano, 8400 Winterthur
Konto/Compte/Conto **80-2-2**

Fr. _____ C _____

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

303

Giro aus Konto
Virement du compte
Girata dal conto

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

441.02 2232 R

00000000000059672904090000 3+ 070025762>

800000022>